

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
71-е заседание,  
состоявшееся в среду,  
30 июля 1997 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 71-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АЛОМ (Бангладеш)  
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным и  
бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции А/51/L.77 по пункту 37  
повестки дня

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

97-81773.R

Distr. GENERAL  
A/C.5/51/SR.71  
15 October 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

/...

В отсутствие г-на Сенгве (Зимбабве) г-н Алом (Бангладеш),  
заместитель Председателя, занимает место Председателя

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/51/L.77 по пункту 37  
повестки дня (S/1997/564, A/51/L.77 и Rev.1 и A/C.5/51/54)

1. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), в устной форме представляя доклад Консультативного комитета о последствиях проекта резолюции A/51/L.77 для бюджета по программам, напоминает, что Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити (МООНПГ) оказывала административную поддержку Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ). В пункте 2 своей резолюции 1086 (1996) от 5 декабря 1996 года Совет Безопасности постановил продлить в последний раз мандат МООНПГ до 31 июля 1997 года. Однако в своем докладе, содержащемся в документе S/1997/564, Генеральный секретарь рекомендовал Совету Безопасности продолжить поддержку гаитянским властям со стороны Организации Объединенных Наций в деле дальнейшего повышения профессионального уровня Гаитянской национальной полиции и предложил учредить новую миссию под названием "Переходная миссия Организации Объединенных Наций в Гаити" (ПМООНГ) с мандатом до 30 ноября 1997 года. Смета расходов, связанных с продлением мандата МГМГ, была подготовлена исходя из того, что силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира останутся в стране и что поэтому МГМГ будет и впредь пользоваться административной поддержкой миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Гаити. Консультативный комитет отмечает, что, если Совет Безопасности не утвердит создание ПМООНГ, будет необходимо пересмотреть административные потребности МГМГ.

2. Проанализировав смету расходов совместно с представителями Генерального секретаря, который поделился дополнительной информацией, Консультативный комитет пришел к выводу о том, что существует возможность определенной экономии средств, особенно по статьям путевых расходов и оплаты услуг консультантов. Комитет считает, что необходимость привлечения шести международных консультантов сроком на 60 дней каждого при среднем вознаграждении 250 долл. США в день и оплаты шести поездок в оба конца между Нью-Йорком и Порт-о-Пренсом не была обоснована должным образом.

3. Консультативный комитет также отмечает, что в бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов не было предусмотрено ассигнований на покрытие дополнительных финансовых потребностей МГМГ. Он считает, что заявление Генерального секретаря о том, что дополнительные расходы в размере 2 841 300 долл. США брутто можно будет покрыть из общих пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 1996-1997 годов в размере 2 603 280 900 долл. США с учетом того, что курс доллара США значительно вырос с декабря 1996 года, является преждевременным, поскольку точно спрогнозировать динамику валютных курсов в последние шесть месяцев 1997 года не представляется возможным. В этой связи он считает, что следует придерживаться традиционной процедуры и что в контексте доклада об исполнении бюджета следует подумать о необходимости выделения дополнительных ассигнований. Кроме того, любое предложение о покрытии расходов из бюджета должно сопровождаться анализом его последствий для осуществления программ в целом.

4. Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции A/51/L.77, то Генеральному секретарю потребуется взять на себя обязательства на сумму, не превышающую 2 585 100 долл. США, по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов. Кроме того, потребуется выдать разрешение на взятие обязательств на сумму 256 200 долл. США по разделу 32, Налогообложение персонала, которая будет в конечном итоге компенсирована поступлениями в том же размере по разделу 1, Поступления по плану налогообложения персонала. Такие дополнительные ассигнования, в которых может возникнуть необходимость, будут определяться в контексте рассмотрения второго доклада об исполнении бюджета по программам на 1996–1997 годы.

5. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) высказывает оговорки в отношении процедур, которые применялись при финансировании МГМГ. Предложение обеспечить финансирование за счет имеющихся ресурсов свидетельствует об избирательном подходе к осуществлению резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. В связи с этим Генеральная Ассамблея на своей пятьдесят второй сессии должна провести обзор осуществления этой резолюции.

6. Ее делегация также с обеспокоенностью отмечает предположение Генерального секретаря о возможности покрыть дополнительные расходы на деятельность МГМГ в 1997 году в размере 2 841 300 долл. США брутто в рамках общих пересмотренных бюджетных ассигнований без учета последствий этого шага для осуществления программ. В этой связи она была бы рада получить информацию о размерах экономии, которая, по мнению Секретариата, может быть достигнута к концу 1997 года благодаря колебаниям обменных курсов, об основных валютах, о которых идет речь, и о прогнозируемых курсах обмена этих валют. Секретариат должен также сообщить Генеральной Ассамблее о том, когда был отменен мораторий на набор персонала, о нынешней норме вакансий в Организации и об экономии, которая была достигнута благодаря мораторию.

7. В своей рекомендации, адресованной Генеральной Ассамблее, Комитет должен обратить внимание на то обстоятельство, что разница в один месяц между сроками действия мандатов МГМГ и предлагаемой Переходной миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ПМООНГ) может обусловить необходимость выделения дополнительных ассигнований на финансирование административной поддержки МГМГ.

8. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер), отвечая на вопросы, заданные делегацией Кубы, говорит, что Генеральный секретарь твердо уверен в том, что благодаря положительной динамике обменных курсов будет достигнута экономия как минимум в 40 млн. долл. США. К примеру, курс доллара США по отношению к швейцарскому франку вырос почти на 12 процентов. Мораторий на набор персонала был отменен в апреле этого года, и в конце июня 1997 года число имеющихся вакансий составляло примерно 1000. Что касается поддержки МГМГ после ноября 1997 года, то в случае непродления мандата ПМООНГ никаких проблем не предвидится, поскольку потребуется определенное время для свертывания Миссии.

9. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) выражает недоумение по поводу того, что мораторий на набор персонала был отменен только в апреле 1997 года, тогда как решение Генеральной Ассамблеи по этому вопросу было принято в декабре 1996 года. Есть основания полагать, что Секретариат манипулирует нормой вакансий, с тем чтобы сэкономить дополнительные средства. В связи с этим Генеральная Ассамблея на своей возобновленной пятьдесят первой сессии должна быть в письменном виде информирована о размерах экономии, достигнутой в результате отсрочки с осуществлением ее решения об отмене моратория на набор персонала.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет, опираясь на рекомендации Консультативного комитета, постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее в том случае, если

она примет проект резолюции A/51/L.77, уполномочить Генерального секретаря взять на себя обязательства на сумму, не превышающую 2 585 100 долл. США, по разделу 3 бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. Генеральный секретарь должен быть также уполномочен взять на себя обязательства на сумму в 256 200 долл. США по разделу 32, Налогообложение персонала, которая будет компенсирована такой же суммой по разделу 1 сметы поступлений, Поступления по плану налогообложения персонала. В соответствии с процедурами, принятыми Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/213, любые соответствующие потребности во внесении коррективов в существующие ассигнования на 1996-1997 годы будут отражены во втором докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

11. Г-н АТИЯНТО (Индонезия) отмечает, что Председатель Консультативного комитета сослался на проект резолюции, содержащийся в документе A/51/L.77, тогда как проект, который был предоставлен Секретариатом, содержится в документе A/51/L.77/Rev.1.

12. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в пересмотренном варианте проекта резолюции никоим образом не были изменены рекомендации Консультативного комитета Пятому комитету.

13. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что, представляя решение Комитета на пленарном заседании Ассамблеи, Председатель должен обратить внимание на то, что мандаты МГМГ и ПМООНГ истекают с разницей в один месяц, поскольку это может обусловить необходимость выделения дополнительных ассигнований на финансирование административной поддержки МГМГ.

14. Г-н НУР (Египет) отмечает, что решение Комитета основывается на предположении о том, что Совет Безопасности утвердит создание ПМООНГ с мандатом до 30 ноября 1997 года. Египет поддержит решение Комитета, основанное на этом предположении. Однако, если Совет Безопасности решит не утверждать создание ПМООНГ, это решение Комитета будет необходимо пересмотреть.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае отсутствия возражений он будет считать, что Комитет желает принять только что предложенное им решение.

16. Решение принимается.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.